

# Inhalt

## Einführung / Wprowadzenie

*Małgorzata Zduniak-Wiktorowicz, Brigitta Helbig-Mischewski*  
Prosa mit polnischem Hintergrund in Deutschland und Kontexte 11

*Małgorzata Zduniak-Wiktorowicz, Brigitta Helbig-Mischewski*  
Proza polskiego pochodzenia w Niemczech i konteksty 21

5

---

## Paradigmenwechsel? / Zmiana paradygmatu?

*Hans-Christian Trepte*  
Zwischen Zentrum und Peripherie. Zu neuen und  
alten Fragen der (E)Migrationsliteratur 31

*Hans-Christian Trepte*  
Między centrum a peryferiami. O nowych i starych  
kwestiach literatury (e)migracyjnej 45

*Mieczysław Dąbrowski*  
Der interkulturelle Text. Die Morphologie und die Philosophie 59

*Mieczysław Dąbrowski*  
Tekst międzykulturowy. Morfologia i filozofia 75

## Junge Migrantenprosa mit polnischem Hintergrund in Deutschland – Repräsentationen / Młoda proza polskiego pochodzenia w Niemczech – prezentacje

*Marion Brandt*  
Das Bild der deutsch-polnischen Beziehungen im Roman *Ambra*  
von Sabrina Janesch 91

*Winfried Wagner*  
„Kannst du dir vorstellen, wie es sich anfühlt, wenn alles fremd ist?“  
Literarische Grenzüberschreitungen in  
Sabrina Janeschs *Katzenberge* und *Ambra* 101

*Winfried Wagner*  
„Czy możesz sobie wyobrazić, jak to jest, gdy wszystko wokół jest obce?“  
Literackie pokonywanie granic w powieściach  
Sabriny Janesch *Katzenberge* i *Ambra* 117

*Renata Makarska*  
Im Zeichen des Uneindeutigen. Lässt sich die „zweite Generation“  
der polnischen Migranten in Deutschland als eine Generation beschreiben? 131

**Grenzüberschreitungen: Migrantenliteratur außerhalb  
des deutsch-polnischen Kontextes / Przekraczanie granic:  
literatura migrantów poza kontekstem polsko-niemieckim**

*Joanna Kosmalska*  
Mehrsprachigkeit in den Narrationen von SchriftstellerInnen  
polnischer Herkunft in Großbritannien und Irland 145

*Joanna Kosmalska*  
Dwu(wielo)języczność w twórczości polskich migrantów  
na Wyspach Brytyjskich 159

*Miriam Finkelstein*  
„Ein Pole zu sein, ist schon ein Beruf“.  
Repräsentationen polnischer MigrantInnen  
in der deutsch- und englischsprachigen Gegenwartsliteratur 171

*Miriam Finkelstein*  
„Być Polakiem – toż to zawód“.  
Obraz polskich migrantek i migrantów w niemiecko- i anglojęzycznej  
literaturze współczesnej 185

<i>Mateusz Chmurski</i> Das (un)vollständige Gedächtnis: Die Literatur einer labilen Zugehörigkeit und „der koloniale Bruch“ in den Forschungen zur französischen Post-Migrantenliteratur	199
<i>Mateusz Chmurski</i> Pamięć (nie)pełna: literatura labilnej przynależności i „pęknięcie kolonialne” w badaniach nad francuską prozą postmigracyjną	215
<i>Libuše Heczková, Olga Słowik</i> Der einende Turm zu Babel. Das Deutsche und andere Sprachen bei Libuše Moníková und Irena Brežná	229
<i>Libuše Heczková, Olga Słowik</i> Pojednawcza wieża Babel. Niemiecki a inne języki Libuše Moníkovej i Ireny Brežnej	237
<b>Migration und Literaturkritik / Migracja a krytyka literacka</b>	
<i>Agnieszka Palej</i> Die deutsch-polnische Migrationsliteratur aus Sicht der Literaturkritik	247
<i>Agnieszka Palej</i> Polsko-niemiecka literatura migracyjna w oczach krytyki literackiej	259
<i>Inga Iwasiów</i> Bewegliche Konstellationen. Berlin und Umgebung in der Stettiner Kulturzeitschrift „Pogranicza“	269
<i>Inga Iwasiów</i> Ruchome konstelacje. Berlin i okolice na łamach Szczecińskiego Dwumiesięcznika Kulturalnego „Pogranicza”	279
Autorenverzeichnis / Autorzy tomu	287